

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Наумова Наталия Александровна

Должность: Ректор

Дата подписания: 09.12.2025 11:38:47

Уникальный программный ключ:

6b5279da4e034bffa679172803da5b7b55591c69e7

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»

(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет

Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

Согласовано

деканом лингвистического факультета

«20» марта 2025 г.

Всковищева С.Н.
/Всковищева С.Н./

Рабочая программа дисциплины

Сравнительная типология

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Перевод и переводоведение (английский язык+китайский язык)

Квалификация

Лингвист-переводчик

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
лингвистического факультета

Протокол «20» марта 2025 г. № 4

Председатель УМКом Горбачева О.А.
/Горбачева О.А./

Рекомендовано кафедрой переводоведения
и когнитивной лингвистики

Протокол от «20» марта 2025 г. № 5

Зав. кафедрой Жирова И.Г.
/ Жирова И.Г./

Москва
2025

Автор-составитель:

Филиппова Ирина Николаевна, доктор филологических наук, доцент

Рабочая программа дисциплины «Сравнительная типология» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ России № 989 от 12.08.2020 г.

Дисциплина входит в обязательную часть, Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2025

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3. Объем и содержание дисциплины.....	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся.....	6
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине	7
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины	15
7. Методические указания по освоению дисциплины.....	16
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине	16
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	17

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины «Сравнительная типология» – обобщение представлений об особенностях систем английского и русского языков во их взаимосвязи.

Задачи дисциплины:

- систематизация знаний по фонетике, грамматическому строю и словарному составу изучаемого языка в плане сопоставления с родным языком студентов;
- установление сходных и различных структурно-функциональных особенностей сопоставляемых языков;
- теоретическое обоснование трудностей, возникающих при изучении английского языка, и обоснование эффективной методики его преподавания для успешного преодоления межъязыковой интерференции;
- формирование у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения;
- формирование у студентов навыков научного подхода к работе над текстом и адекватного изложения его результатов как в устной, так и письменной форме.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

СПК-1. Способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

СПК-2. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира;

СПК-3. Способен применять основные современные методы научного исследования, в том числе и в смежных областях, в самостоятельных исследованиях.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в обязательную часть, Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Дисциплина «Сравнительная типология» в методическом плане опирается на знания, полученные при изучении следующих учебных курсов: «Теоретическая фонетика», «История языка», «Основы языкознания», «Лексикология», «Теоретическая грамматика».

Полученные в процессе обучения знания могут быть использованы при изучении таких дисциплин как «Практический курс первого иностранного языка» (английский язык)», «Практический курс второго иностранного языка» (китайский язык)», «Постредактирование машинного перевода».

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Контактная работа	36.2
Лекции	12
Практические занятия	24
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0.2
Зачет с оценкой	0.2
Самостоятельная работа	64
Контроль	7.8

Форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой в семестре А.

3.2. Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Количество часов	
	Лекции	Практические занятия
Тема 1. Лингвистическая типология в системе языкознания. Общая типология и частная типология, их задачи. Сравнительная типология иностранного и родного языков. Языковой тип и тип языка. Изоморфизм и алломорфизм. Лингвистические универсалии. Язык-эталон.	2	4
Тема 2. Сравнительная типология, лингводидактика и перевод. Типологическая классификация языков. Генеалогическая, ареальная и количественная типология. Современные направления в типологии. Методы типологического анализа. Сравнительная типология и лингводидактика. Сравнительная типология и перевод.	2	4
Тема 3. Типология фонологических систем. Сегментная фонология. Фонема. Вокализм и консонантизм. Типология слоговых структур. Типология просодии.	2	4
Тема 4. Типология морфологических систем. Типология частей речи. Типология грамматических категорий.	2	4
Тема 5. Типология лексических систем. Слово и лексема. Типология средств словообразования. Типология лексико-семантических отношений. Типология лексики с точки зрения сферы употребления.	2	4
Тема 6. Типология синтаксических систем. Типология словосочетаний. Типология синтаксических категорий. Типология членов предложения. Типология предложений. Типология порядка слов.	2	4
Итого:	12	24

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Формы отчетности
Тема 1. Лингвистическая типология в системе языкознания	Общая типология и частная типология, их задачи. Сравнительная типология иностранного и родного языков. Языковой тип и тип языка. Изоморфизм и алломорфизм. Лингвистические универсалии. Язык-эталон.	8	Изучение литературы по теме Сбор материала	Основная и дополнительная литература, ресурсное обеспечение дисциплины	Тест
Тема 2. Сравнительная типология, лингводидактика и перевод	Типологическая классификация языков. Генеалогическая, ареальная и количественная типология. Современные направления в типологии. Методы типологического анализа. Сравнительная типология и лингводидактика. Сравнительная типология и перевод.	8	Изучение литературы по теме Сбор материала	Основная и дополнительная литература, ресурсное обеспечение дисциплины	Тест
Тема 3. Типология фонологических систем	Сегментная фонология. Фонема. Вокализм и консонантизм. Типология слоговых структур. Типология просодии.	12	Изучение литературы по теме Сбор материала	Основная и дополнительная литература, ресурсное обеспечение дисциплины	Доклад Контрольное задание
Тема 4. Типология морфологических систем	Типология частей речи. Типология грамматических категорий.	12	Изучение литературы по теме Сбор материала	Основная и дополнительная литература, ресурсное обеспечение дисциплины	Доклад Контрольное задание
Тема 5. Типология лексических систем	Слово и лексема. Типология средств словообразования. Типология лексико-семантических	12	Изучение литературы по теме Сбор материала	Основная и дополнительная литература, ресурсное	Доклад Контрольное задание

	отношений. Типология лексики с точки зрения сферы употребления.			обеспечение дисциплины	
Тема 6. Типология синтаксических систем	Типология словосочетаний. Типология синтаксических категорий. Типология членов предложения. Типология предложений. Типология порядка слов.	12	Изучение литературы по теме Сбор материала	Основная и дополнительная литература, ресурсное обеспечение дисциплины	Доклад Контрольное задание
Итого:		64			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции наименование компетенции	Этапы формирования компетенции
СПК-1. Способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
СПК-2. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
СПК-3. Способен применять основные современные методы научного исследования, в том числе и в смежных областях, в самостоятельных исследованиях	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии и оценивания	Шкала оценивания
СПК-1	пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: основные лингвистические понятия и термины, структурно и функционально характеризующие системы изучаемых иностранных языков Уметь: теоретически обосновать трудности, возникающие при изучении английского языка,	Тест, контрольное задание	Шкала оценивания теста, шкала оценивания контрольного задания

			обусловленные его типологическими особенностями		
	продви- нутый	1.Работа на учебных занятиях 2.Само-стоятельная работа	Знать: основные лингвистические понятия и термины, структурно и функционально характеризующие системы изучаемых иностранных языков Уметь: теоретически обосновать трудности, возникающие при изучении английского языка, обусловленные его типологическими особенностями Владеть: навыками и приемами сравнительного лингвистического анализа; терминологическим аппаратом для описания лингвистических процессов в изучаемых иностранных языках.	Тест, контрольное задание, доклад	Шкала оценивания теста, шкала оценивания контрольного задания, шкала оценивания доклада
СПК-2	порого- вый	1.Работа на учебных занятиях 2.Само-стоятельная работа	Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей Уметь: применять полученные знания о закономерностях функционирования и функциональных разновидностях единиц изучаемого языка для решения профессиональных задач	Тест, контрольное задание	Шкала оценивания теста, шкала оценивания контрольного задания
	продви- нутый	1.Работа на учебных занятиях 2.Само-стоятельная работа	Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей Уметь: применять полученные знания о закономерностях функционирования и функциональных разновидностях единиц изучаемого языка для решения профессиональных задач Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и	Тест, контрольное задание, доклад	Шкала оценивания теста, шкала оценивания контрольного задания, шкала оценивания доклада

			закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей		
СПК-3	пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: основные понятия универсальной стилистики, универсальной прагматики и переводоведения, семантические и прагматические аспекты текста. Уметь: работать с текстом не зависимо от функционального стиля изложения.	Тест, контрольное задание	Шкала оценивания теста, шкала оценивания контрольного задания
	продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: основные понятия универсальной стилистики, универсальной прагматики и переводоведения, семантические и прагматические аспекты текста. Уметь: работать с текстом не зависимо от функционального стиля изложения. Владеть: эстетико-познавательной компетенцией на соответствующем уровне для осуществления успешной профессиональной деятельности	Тест, контрольное задание, доклад	Шкала оценивания теста, шкала оценивания контрольного задания, шкала оценивания доклада

Шкала оценивания теста

Критерии оценивания	Баллы
Выполнено правильно как минимум 80% заданий	20 баллов
Выполнено правильно как минимум 60% заданий	18 баллов
Выполнено правильно как минимум 40% заданий	15 баллов
Выполнено правильно менее 40% заданий	10 баллов

Шкала оценивания доклада

Критерии оценивания	Баллы
Представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; во время выступления продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения.	30 баллов
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, однако исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	26 баллов
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	20 баллов
Представленный доклад не отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не	15 баллов

самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	
-------------------------------------------------------	--

Шкала оценивания контрольного задания

Критерии оценивания	Баллы
Выполнено правильно как минимум 80% заданий	30 баллов
Выполнено правильно как минимум 60% заданий	26 баллов
Выполнено правильно как минимум 40% заданий	20 баллов
Выполнено правильно менее 40% заданий	15 баллов

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные контрольные задания

- Задание: Сформулируйте логическую структуру элементарных и импликационных универсалий. Приведите примеры импликационных универсалий из статьи Дж.Гринберга.
- Задание: переведите на английский язык следующие словосочетания: *аленький цветочек, маленькое личико, кругленькое блюдечко, молоденький лесок, старенькое платьице, свеженький помидорчик*. Сохраняют ли английские прилагательные при переводе эмоционально-оценочное значение русских лексем, связанное с вхождением в их состав уменьшительно-ласкательных суффиксов? Имеются ли среди суффиксов английского языка суффиксы с уменьшительно-ласкательным значением?
- Задание: Среди адъективных префиксов английского языка наиболее продуктивным является префикс *un-*. Сравните английские прилагательные, образованные при помощи этого префикса, с русскими прилагательными аналогичных значений. Установите обобщенное значение английского префикса *un-*. Какой из семантически эквивалентных русских префиксов отличается наибольшей продуктивностью?

Untidy	Un- + R	Неопрятный	He- _ K
Unnatural		Неестественный	
Unjust		Несправедливый	
Unfair		Нечестный	
Unobservant		Ненаблюдательный	
Unnecessary		Ненужный	
Unreliable		Ненадежный	
Unripe		Незрелый	
Unshaven		Небритый	
Unceasing		Беспрестанный	
Unclouded		Безоблачный	
Unerring		Безошибочный	Без(o)- + R
Unconscious		Бессознательный	
Unemployed		Безработный	
Undeniable		Беспорный	
unconditional		безусловный	

- Задание: Можно ли говорить о полном соответствии между субстантивированными прилагательными английского и русского языков, если рассматривать их семантические возможности? Сравните:

A revolutionary, a savage, a private, a Russian, a relative, an American, a lovely, a

Звеньевой, участковый, слепой, рулевой, богатый, арестованный, ученый

hopeful

-

-

-

-

-

-

-

Flannels, casuals, nylons, briefs, durables

Red, black, blue, green

Серый, косолапый, Вороной

Детская, чайная, закусочная,
парикмахерская

Закладная, сопроводительная, купчая

Сотая, десятая, вторая, целая

Заливное, мучное, первое, второе,
жаропонижающее

Новое, старое, далекое, трагическое

Наличные, отпускные, суточные

-

-

5. Задание: Проанализируйте приведенные ниже сложные слова и с помощью трансформации сложного слова в словосочетание определите характер синтаксической связи между компонентами:

China-ware, brain fever, hairclip, eating-	Самокат, небосвод, снегопад снегоход,
house, pickpocket, to blacklist, sunshine,	винокур, стеклодув, рукопись, буквоед,
goldfish, deathcup, five-star	дымоход, чистотел

Примерные тестовые задания

- _____ впервые разделил все известные ему языки на 4 типа: изолирующие, агглютинирующие, флективные и инкорпорирующие.
 - Ф. Шлегель
 - А. Шлегель
 - Ф. Бопп
 - В. Гумбольдт
- Согласно своей биологической концепции _____ считал, что 3 типа языков (изолирующие, агглютинативные и флективные) отражают 3 ступени развития языка, подобно тому, как это происходит в живой природе.
 - В. Гумбольдт
 - А. Шлейхер
 - Э. Сепир
 - Дж. Гринберг
- _____ принадлежит теория сродства языков, под которым он понимал языковые группировки («языковые союзы»), характеризующиеся сходными чертами в фонологической, морфологической и синтаксической системах.
 - Т. Милевскому
 - Э. Сепиру
 - Н.С. Трубецкому
 - В. Гумбольдту
- Автором труда «О языке и мудрости индийцев» является _____.
 - Ф. Шлегель
 - А. Шлегель
 - Ф. Бопп
 - В. Гумбольдт
- Корреляция согласных по твердости-мягкости в качестве типологической константы впервые была выдвинута _____.
 - Р. Якобсоном

- b) В. Гумбольдтом
 - c) Н.С. Трубецким
 - d) Э. Сепиром
6. _____ разработал синтаксическую типологию языков, складывающуюся из 3 типов: 1) языки пассивного строя 2) языки эргативного строя 3) языки номинативного строя
- a) Т. Милевский
 - b) Р. Якобсон
 - c) Э. Сепир
 - d) И.И. Мещанинов
7. Утверждение, что в отдельных, иногда территориально отдаленных друг от друга языках наблюдается «сходная направленность движения» принадлежит _____ .
- a) И.И. Мещанинову
 - b) Э. Сепиру
 - c) Н.С. Трубецкому
 - d) В. Гумбольдту
8. В. Скаличка, В. Матезиус, В. Леви принадлежат к _____ направлению в современной типологии.
- a) морфологическому
 - b) типологическому
 - c) характерологическому
 - d) синтаксическому
9. Идея о делении языков на более ранние (синтетические) и более поздние (аналитические) принадлежит _____ .
- a) Ф. Шлегелю
 - b) А. Шлегелю
 - c) Ф. Боппу
 - d) В. Гумбольдту
10. _____ впервые выделил 3 следующих класса языков: языки без грамматической структуры, аффиксирующие, флектирующие.
- a) Ф. Шлегель
 - b) А. Шлегель
 - c) Ф. Бопп
 - d) В. Гумбольдт

Примерные темы докладов

1. Способы актуализации «нового» в предложении.
1. Залог в русском и английском языках.
2. Инвентарь средств выражения категории детерминативности.
3. Выражение побуждения в разноструктурных языках.
4. Понятие изоморфизма в лингвистике.
5. Языковые универсалии и переводческие трансформации.
6. Методы типологических индексов.
7. Теория слога в фонетике.
8. Модальность лексическая и модальность грамматическая.
9. Формы выражения запрета в сопоставляемых языках.
10. Формы выражения отрицания в сопоставляемых языках.
11. Генеалогическая классификация языков и ее значение в типологических исследованиях.
12. Морфологическая классификация языков и ее использование в практике лингвистического анализа.

13. Агглютинация и фузия в грамматическом строении слова.
14. Виды мотивированности слов.
15. Структура слова в германских и славянских языках.
16. Словосочетания с частотными глаголами в английском и русском языках.
17. Проблема составления инвентаря фонем в английском и русском языках.
18. Типологические характеристики суперсегментных средств (ударения).
19. Способы выражения степени качества в разноструктурных языках.
20. Модальность недействительности в русском и английском языках.

Примерные вопросы к зачету с оценкой

1. Типология языков в системе языкознания. Разделы лингвистической типологии.
2. Связь сравнительной типологии с лингводидактикой и переводом.
3. Тип языка и тип в языке.
4. Генеалогическая и типологическая классификация языков.
5. Аналитизм и синтетизм в грамматической подсистеме языков.
6. Понятие изом- и алломорфизма и переводческие трансформации.
7. Понятие о языковых универсалиях.
8. Язык–эталон и интерференция.
9. Методы типологических исследований.
10. Типология сегментной фонологии английского и русского языков. Фонетическая интерференция в устном переводе.
11. Типология синонимии, антонимии, омонимии, паронимии английского и русского языков.
12. Типологические характеристики просодии английского и русского языков.
13. Типология морфологических систем английского и русского языков. Синтетизм и аналитизм.
14. Типология грамматических категорий в русском и английском языке.
15. Типология словосочетаний в русском и английском языке.
16. Типология членов предложения в русском и английском языках.
17. Функция порядка слов в русском и английском языках.
18. Типология словообразования. Частотность моделей словообразования в сопоставляемых языках.
19. Категории числа и падежа в русском и английском языках.
20. Категория модальности в русском и английском языках.
Категория лица в русском и английском языках.
Типология частей речи. Состав частей речи в сопоставляемых языках.
21. Категории рода и определенности/неопределенности в русском и английском языках.
Категории вида и времени в сопоставляемых языках.
Категория залога в сопоставляемых языках.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

В рамках освоения дисциплины предусмотрены следующие формы текущего контроля: доклад, тестирование, контрольные задания.

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать обучающийся в течение семестра за текущий контроль, равняется 70 баллам.

Промежуточная аттестация проводится устно по вопросам в форме зачета с оценкой. Максимальное число баллов, которые выставляются обучающемуся по итогам зачета с оценкой – 30 баллов.

Требования к ответу на зачете с оценкой

При оценке знаний на **зачете** с оценкой учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
5. Использование примеров из монографической литературы.
6. Умение связать теорию с практическим применением.
7. Умение сделать обобщение, выводы.
8. Умение ответить на дополнительные вопросы.
9. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
10. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.

Шкала оценивания зачета с оценкой

Критерии оценивания	Баллы
<ul style="list-style-type: none"> – Глубокое и прочное усвоение программного материала. Умение выделить существенное, сделать обобщение и выводы. – Полное, логически последовательное, грамотное изложение ответа. – Правильность формулировки понятий и использования терминологии по проблеме. – Умение применить на практике теоретические знания при анализе примеров. 	30-21
<ul style="list-style-type: none"> – Полное и прочное усвоение программного материала. – Грамотное изложение ответа по существу. – Отсутствие грубых неточностей в формулировке понятийного аппарата. Умение применить на практике теоретические знания при анализе примеров. 	20 - 16
<ul style="list-style-type: none"> – Общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных теоретических положений. – Формулировка основных лингвистических понятий, с рядом неточностей. – Затруднения в практическом применении теоретических знаний при анализе примеров. – Недостаточные сведения библиографического характера. 	15 - 1
<ul style="list-style-type: none"> – Незнание основной части программного материала. – Существенные ошибки в изложении ответа. – Неумение сделать выводы и обобщения. – Неумение применить на практике теоретические знания. – Отсутствие или пассивное присутствие на практических занятиях. 	0

Итоговая шкала оценивания результатов освоения дисциплины

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по приведенной ниже шкале. При выставлении итоговой оценки преподавателем учитывается работа обучающегося в течение освоения дисциплины, а также оценка по промежуточной аттестации.

Количество баллов	Оценка по традиционной шкале
81-100	Отлично
61-80	Хорошо
41-60	Удовлетворительно
0-40	Не удовлетворительно

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература

1. Гуревич, В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков : учеб. пособие. - 9-е изд. - М. : Флинта, 2017. - 168с. – Текст: непосредственный.
2. Зеленецкий, А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков : учебное пособие для вузов / А. Л. Зеленецкий. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 264 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13020-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/519064> (дата обращения: 29.05.2023).
3. Нелюбин, Л.Л. Сравнительная типология английского и русского языков: учебник / Л. Л. Нелюбин. - М. : МГОУ, 2011. - 183с. – Текст: непосредственный.
4. Нелюбин, Л. Л. Сравнительная типология английского и русского языков / Л. Л. Нелюбин - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-0829-3. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976508293.html> (дата обращения: 29.05.2023). - Режим доступа : по подписке.

6.2. Дополнительная литература

1. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков: учеб.пособие для пед.вузов. - 4-е изд. - М. : Физматлит, 2010. - 232с. – Текст: непосредственный.
2. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие для пед. вузов / Аракин В. Д. , под ред. М. Д. Резвезовой. - 4-е изд. - Москва : ФИЗМАТЛИТ, 2010. - 232 с. - ISBN 978-5-9221-0904-8. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922109048.html> (дата обращения: 29.05.2023). - Режим доступа : по подписке.
3. Козлова, Л. А. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / Л. А. Козлова ; под редакцией И. Ю. Колесова. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2019. — 180 с. — ISBN 978-5-88210-935-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/102782.html> (дата обращения: 29.05.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Кузнецова, Л. Э. Сравнительная типология английского и русского языков : учебно-методическое пособие / Л. Э. Кузнецова. — Армавир : Армавирский государственный педагогический университет, 2014. — 215 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/54535.html> (дата обращения: 29.05.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Резвезова, М. Д. Практикум по сравнительной типологии английского и русского языков / Резвезова М. Д. , Афанасьева О. В. , Самохина Т. С. - 3-е изд. , испр. - Москва : ФИЗМАТЛИТ, 2009. - 176 с. - ISBN 978-5-9221-1051-8. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922110518.html>

(дата обращения: 29.05.2023). - Режим доступа : по подписке.

6. Саттарова, Р. М. Сравнительная типология языков : учебное пособие / Р. М. Саттарова. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 171 с. — ISBN 978-5-9765-4061-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/116112> (дата обращения: 29.05.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
7. Шафиков, С. Г. Сравнительная типология иностранных языков : монография / С. Г. Шафиков. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 253 с. — ISBN 978-5-9765-4056-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/116120> (дата обращения: 29.05.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

http://terralinguistica.ru/harbour/Typology_materials/Typology_literature.html

www.lib.csu.ru

<http://en.wikipedia.org>

www.englishtips.org

www.englishclub.com

<http://www.ielanguages.com>

<http://oxforddictionaries.com/words/the-history-of-english>

<http://e.lanbook.com> ЭБС издательства «Лань»

Электронно-библиотечная система Юрайт – <https://urait.ru/>

Электронная библиотечная система «Университетская библиотека-online»

<http://www.biblioclub.ru>

<http://www.mediascope.ru/>

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru – Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования

pravo.gov.ru - Официальный интернет-портал правовой информации

www.edu.ru – Федеральный портал Российское образование

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

7-zip

Google Chrome

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- - учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием, персональными компьютерами, проектором;
- - помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде.